

Epeeziyen

Maktumne taat Pool siirtu do gee ku Epeez

Pile ka kaawor

Na Pool kat siirit maktumne-an do kretiyenna kuuk goy do geeger ka Epeez ho do kuuk do geegirnay kuuk moota. Na siirit do wiktin taat na goyiy danjaayne a nuu moye bilde kaak na bildiigu. Bildinji-ak a Iisa nooy min do muuti. Do saan taaran ko, nu ictu goye kaak marbinto ho Egliz okinji gintu ar gem rakki do unji ka Bunji.

Ooy ta awalle

¹ Nun Pool kaak Bun doftu *paliine ka Iisa Masi kat siiraat maktumne-anta. Nu siiraakon do kun gee ku Bunji kuuk obit kaaw ta Iisa Masi bombo ho kuuk goy do geeger ka Epeez. ² Tatte Bun ho in *Rabbin Iisa Masi yaako barkiyinjo ho yaako iye aapiye.

Sellinkaw taat Bun giniite pakgig gamin okinco

³ Delinte barkin do Bun kaak weeyig Rabbinte Iisa Masi. Na berte barkine ho in gamin kuuk asa min ka samaaner kuuk gaayaate do botol ta Bunji. Na gintu pa-ak, asaan gi num in Iisa Masi. ⁴ Awalle, min Bun bal kilgiyin misa kida, na doointe asaan ginte num ko in naara. Ampaa ko, gi goyiy *cawar, bal zunuubinna do unji. Do bi ka ele kaak na elgiite, ⁵ na ictu niyin min awalle a naate gininte ar kooginay do bi ka maan kaak Iisa Masi gintu. An

ko maan kaak ɲa raktu in sellinƙuwiƙ. ⁶ Do bi ɲaar-
aɲ, ozilinte Buɲ do barkin taat dakina ɲa beriite in
Ronji kaak ɲa elgiƙ dakina.

⁷ Ka seener gay, in *satkin ta Iisa Masi, gi gastu
jile ho zunuubinnite sa, ɲu saamiyiitengu. Ampaa
ko, Buɲ gaariite barkin taat dakin-ata. ⁸ Ka seener,
ɲa berte barkin dakina. Ansi-ak, ɲa gininte gee
kuuk gin ibine in ilim dakina. ⁹ ɲa gaarten maan
kaak cigil awalle ɲa rakiƙ gine. Maan kaak cigile-
ak, in sellinƙuwiƙ, ɲa ictu niƙine a ɲaa giniɲ in Iisa
Masi. ¹⁰ Maanna-ak, ɲaa giniɲji ya wiktineƙ nec
ja. Do wiktin-at, ɲaa ɲuniɲ gamin okiɲco kuuk
ka samaaner in ku keder. ɲaaji beriɲ do Iisa Masi,
asaan ɲaar ko yaa goƙe tatkawco.

¹¹ Gamin okiɲco, Buɲ ginig in niƙin taat ɲa ictu
min awalle. ɲa ginig gamin-ak ar taat ɲa rakiƙ di.
Ampaa ko, in ɲume kaak gi ɲuntu in Iisa Masi,
ɲa doɓinte min awalle a gii kuuniƙe geeɲji. ¹² ɲa
doɓinte a gii ozile tatkaw ta Buɲdi, ginte kuuk min
awalle diƙ gelbinte do Iisa Masi.

¹³ Kar kuɲko oki, ku cokiyit seen ta Buɲdi, taar
ko Kabarre ta Gala taat iyaako jile, ho ku aaminu
in Iisa Masi. Paa ko, ar kaak Buɲ kaawtu awalle,
ɲa beriiko Ruwwineƙ, ar dele* taat gaara kadar ku
geeɲji. ¹⁴ Ka seener, Ruwwineƙ-at gaara kadar gii
gasin peƙ haƙinte do wiktin taat Buɲ yaate jilinte
tak-tak. Ozilinten tatkaw ta Buɲdi !

¹⁵ In taar-at ko, nu oziliig Buɲ do bi kaɲko,
asaan nu dor kadar ku aamin in Rabbin Iisa ho
ɲu kaawdu peƙ maman ku elgig gee ku Buɲdi.

¹⁶ Min nu dortu pa-ak, nu oziliig Buɲ gaay in

* **1:13** 'dele' : Werin daarin, ɲu kaawa a 'dolo'.

gaayo. Ya nu inda Buŋ, nu rawatɔ biko. ¹⁷ Nu indaag ŋaar kaak ŋaamig Rabbinte Iisa Masi, ŋaar ko Tatte Buŋ kaak gin *darjine a ŋaako bere ilim in gudurre ta Ruwwiney, ho ŋaako gaare botol taat kuu ibiniŋ samaane. ¹⁸ Nu indaag pey a ŋaako piliŋ kayko kuu ibine waraŋ maan kaak kuu ere in imaanko. Ka seener, Buŋ koliŋko a kuu gasiŋ maan kaak ku eriy-aka. Nu indaag a ŋaa piliŋ kayko kuu ibinin hagiŋko taat dakin paka taat ŋaa bere ɔ geenji ku meenji. ¹⁹ Nu indaag pey a kuu ibinin oki gudurrey taat dakina aale. Gudurrey-at ko gaayaate, ginte kuuk aamin in ŋaara, ho taar di, Buŋ gaarit okintiti ²⁰ wiktin taat ŋa nooyiig Iisa Masi min ɔ muuti ho ŋa diyiig ɔ serpey ta meeda kuwa ka samaaner. ²¹ Do wer-ak, Iisa Masi goy kaaco ka gamin okiŋco : wala ŋuur kuuk gin izinne ka samaaner, wala ŋuur kuuk gin gudurre keder kuuk gee talgiɔ, wala ŋuur kuuk goy diŋka, wala ŋuur kuuk yaa ase neginda. ²² Buŋ berjig gamin okiŋco ɔ pisiŋji. Ŋa diyiig tatkaw ka gamin okiŋco† ho tatkaw ka *Eglizdi oki. ²³ Egliz ka Buŋdi, ŋaar ko zi ka Iisa Masi. Iisa Masi goy ɔ ay wero, kar gay, ŋa goy tak-tak in Egliz-aka.

2

Jile kaak gi gastu in barkin ta Buŋdi

¹ Awalle, ɔ bi ka zunuubinniko ho gamin kuuk samaanno ku giniyo, ku goy ar gee kuuk mate ɔ unji ka Buŋdi. ² Ku jaawiy ar gee ku duniiner di ho ku cokiyiy kaaw ta *Seetanner. Seetan-ak goy ɔatik ta samaane in kiɔa ho ŋa gina riy in ŋuur

† **1:22** Wer ka gase kaawor ɔ Soom 8.7.

kuuk pooçig Buñ. ³ Awalle, ginte okinte sa ar ñuur di. Do goyinte, gi gina gamin kuuk arro, kuuk zinjite rakiy di. Ampaa ko, do bi ka gelbinte kaak samaanno-ak, seriin ta Buñdi eraate ar ñuura.

⁴ Kar Buñ gay tala aminduwte. Ho do saan ta ele kaak ña elgiite dakina, ⁵ wiktin taat gi goyiy misa ar gee kuuk mate do bi ka zunuubinnite, Buñ berte goye kaak marbinto in Iisa Masi. Cokiyon, in barkin ta Buñdi kat ku gastu jile. ⁶ In ñume kaak gi ñumtu in Iisa Masi, Buñ nooyinte min do muuti in ñaara. Ampaa ko, gi gastu botol gii goye in ñaara kuwa ka samaaner. ⁷ In sellin kuwiy taat ña gaariite in Iisa Masi-ak, ña raka gaare elgin in elgina, kadar barkiney, taar dakin paka ! ⁸ In barkin ta Buñdi kat ku gastu jile, in botol ta imaandi. Jile-an, ñaar asdo min loko, ña bere kaak Buñ beriite. ⁹ Na asdo min do riy taat ku giniyo. Ansii ko, waan sa gediriydo ozile ziy ka meenji. ¹⁰ Ka seener, ña Buñ kat ginit riy in ginte. In ñume kaak gi ñumtu in Iisa Masi, ña kilgiyinte a gii gine riy taat samaane. Gamin kuuk samaane kuuk gi giniy-ak, Buñ siyiig min awalle a gii ginguwiñco.

Gee okiñco ñum in Iisa ar zi ka gem rakki

¹¹ Kuñ kuuk Yuudinnado, pakiron do goyiñko kaak awalle ! *Yuudinna talaako a ku gee kuuk bal *dukume selño. Nu gina zinjico a ñu gee ku Buñdi, asaan ñu dukum selño. ¹² Awalle, ku goy serek min Iisa Masi. Do datik ta gee ku Buñdi, ku ar marti. Buñ ob jamaw dakina in gee ku Israyeel-aku ho ña gaarco maan kaak ña asiico gine. Kar kuñ gay attanno. Do adiy ka kidar, ku bal gine maan kaak kuu gedire ere in imaanko ho

ku ibingigdo Bunj tak-tak. ¹³ Kar dij gay, in nume kaak ku numtu in Iisa Masi, ku kuuk awalle goy serek min Bunj, ku kuuniytu geenji do saan ta baar ku Iisa Masi. ¹⁴ Naar kaak iyaate aapiye, naar ko meenji Iisa. Ka seener, Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado, okinco, na numig ar gee kuuk darrico rakki. Awalle, gin gunjar datik ta Yuudinnar in gee kuuk Yuudinnado. Kar dij gay, min Iisa bertu ziy do muuti, na tarwiliig gunjar kuuk ginig gee awalle nu goyiy adine. ¹⁵ Ampaa ko, *gaanuun ka Yuudinnar kaak diya aman : « Ginonj anta-anta », na deeyiiga. Na gintu ansi-ak a naa numin Yuudinna in gee kuuk Yuudinnado. Gee okinco-anj, na numig in naara, ampaa ko, na iytu aapiye do datikco. ¹⁶ Wiktin taat na mattu ka etor, na numiig gee okinco werco rakki ho na amriig in Bunj. Ampaa ko, adinaw taat awalle goy datikcoat, na imiliit tak-tak. ¹⁷ Na as do adiy ka kidar a naa gaare Kabarre ta Gala taat iya aapiy do ku kuuk goy serek ho nuur kuuk goy moota oki. ¹⁸ Do bi ka maan kaak na gintu ho in gudurre ta Ruwwin ta Bunji taat rakki di, ginte okinte, gi gin botol taat gii unje do unji ka Tatte Bunj.

¹⁹ In taar-at ko, dij ku kuuk Yuudinnado, ku martido pey. Ku arro gee kuuk asa min mombina. Ku gin ko gee ku darrer. Ku atta in gee ku Bunji nam ku kuuniy gee kuuk adiy ka gerco rakki, naar ko, *ger ka Bunji. ²⁰ Ku ar dambay kuuk nu pintu gero. Kar baay ta ger-ak gay, nuur paliinna in nabiinna. Iisa Masi gay, naar oki ar dambi. Kar ka dambi-ak, dambay ku pey oskitu kuwa. ²¹ In naar ko, ger okinji peyiy bombo ho na cooniyo nam na

neciy ger kaak *cawar ka *Rabbiner. ²² In n̄ume kaak ku n̄umtu in̄ Iisa Masi, ku n̄um in̄ gee okīnco kuuk aamin in̄ n̄aara. Ampaa ko, kuu gine ar wer kaak Buñ goyiy in̄ Ruwwiney.

3

Riy taat Pool giniiy dō gee kuuk Yuudinnadō

¹ Nu goy dan̄aayne dō bi ka riy taat Iisa Masi beriidu. Riy-at a naa gaare Kabarre ta Gala dō kuñ kuuk Yuudinnadō. Ampaa ko, nu indiig Buñ dō bi kañko. ² Ka seener, Buñ in̄ barkiney, n̄a beriiduut riy-anta a naako gaayin̄ko. ³ Buñ gaarduug maan kaak cigil awalle. Dō bi ka maan kaak cigile-ak, dō maktumne-anta, nu siirkoñ ja ko. ⁴ Ya ku garkiyaata, kuu ibine kadar ka seener, nu ibingig maan kaak cigil dō bi ka Iisa Masi kaak Buñ n̄aamtu. ⁵ Wiktin ta bire, Buñ bal gaarin̄ maanna-ak dō geemir. Kar diñ gay, in̄ botol ta Ruwwiney, n̄a gaarig dō paliinnar ho dō nabiinna kuuk n̄a dobtu dō riyoy. ⁶ Maan kaak naa kaawe-an̄ ko kaak cigil awalle : Dō saan ta Kabarre ta Gala ho in̄ n̄ume kaak n̄u n̄umtu in̄ Iisa Masi, gee kuuk *Yuudinna in̄ kuuk Yuudinnadō n̄um ar zi ka gem rakki ho n̄uu deediñ sawa maan kaak Buñ kaawtu a n̄aa bere dō kooginay.

⁷ Buñ berdu barkine. N̄a iyintu dō riyor a naa gaarin Kabarre ta Gala dō geemir. N̄a ginig maanna-an̄ in̄ gudurrey. ⁸ Min gee ku Buñdi okīnco, nun di siñdu allo tak-tak. Kar in̄ taar-an̄ oki, Buñ berdu riyo a naa iye kabarre dō bi ka Iisa Masi dō gee kuuk Yuudinnadō. Ka seener, kabarre-at, taar gal aale nam gee gedarro ibine

baati. ⁹ Kar ɲa berdu pey riyo a naa gaare ɗo gee okiŋco maman Buɲ yaa neciɲ maan kaak ɲa ictu niyin min awalle a ɲaa gine. Maan kaak ɲa rakiy gineɲ gay, ɲa cigilig min odin ku geemir min kilgiye ka duniiner. Kar diɲ gay, ɲa imilig kara. ¹⁰ In gee ku *Eglizdi, ɲa imilig a gamin kuuk hokumiya in kuuk gin gudurre kuwa ka samaaner yaa ibinin ilim ta Buɲdi in ay biyuwti. ¹¹ Min Buɲ bal kilgiyin misa duniine, ɲa ictu niyine a ɲaa giniɲ maanna-aka, kar ɲa giniig in botol ta *Rabbinte Iisa Masi. ¹² In nɲume kaak gi nɲuntu in Iisa Masi ho ɗo bi ka imaante, gi gin botol taat gii unje bal kolaw ɗo unji ka Buɲdi. ¹³ Ampaa ko, nu kaawiiko aman : « Zeedoɲ a ziɲkiko yaako ooliɲkonno ɗo bi ka taabiɲ taat nu taabiyyi ɗo bi kaɲko. Ya nu taabiya oki, taabiɲ-an yaako iye *darjin taat kuu ere in imaanko. »

Maman Iisa elgiite

¹⁴ Ya nu pakira ɗo maan kaak Tatte Buɲ giniite, nu dersa ɗo unji. ¹⁵ Naar ko, gee okiŋco kuuk goy ka samaaner wal ɗo kidar koliig in siɲji. ¹⁶ Nu indaag ɲaar kaak gin *darjin yaako a ɲaako denriɲ gelbinko in gudurre ta Ruwwiney. Nu indaag a kuu gase gudurre taat kuu goye bombo ɗo imaanko. ¹⁷ Nu raka a Iisa Masi yaa goye ɗo gelbinko ɗo bi ka imaanko. Ho in ele kaak kuu elin Buɲ ho kuu ele ziɲkiko sa, nu raka a kuu goye ar atay kuuk caarco paay baata, wala ar ger kaak ɲu ecirig dulaayinnay baata. ¹⁸ Ansii ko, in gee ku Buɲdi okiŋco, kuu gedire ibiniɲ ele ka Iisa. Ka seener, ɲa elgiite dakina. Ya ku coona kuwa, wal ku ona baata, wal ku ɓaa momo sa, elinji, ɲaar dakin

paka. ¹⁹ Ka seener gay, gem gediraado ibiniñ ele ka Iisa Masi, asaan ña pakgig gamin okiñco kuuk gi ibingiyo. Inj taar-an oki, nu indaag Buñ a ñaa miiniñ gelbinko inj barkiney taat dakin aale.

²⁰ Gudurre ta Buñdi nec gine gamin kuuk pak ay maan kaak gi indiyoo ho gi pakiriy oki. Gudurre-at gina riy do datikte. ²¹ Gee ku *Eglizdi, beron darjin do Buñdi. Inj sinj ku Iisa Masi, ozilintey sinji ay wiktine, elgin inj elgina. *Aamin !

4

Goyinte ar zi ka gem rakki

¹ Nun kaak goy do danjaayner do bi ka riy taat *Rabbin beriidu, nu kaawaako a zeedon kuu goye goye kaak kuuniy inj kole kaak Buñ kolinjo. ² Do ay maanna, kuuniyon dalullay, icon subirraw ho soson benanniko inj ele. ³ Ruwwin ta Buñdi gaayaate, gi goyiy ar zi ka gem rakki inj botol ta aapiyer. Ampa-ak, zeedon kuu goye inj aapiye ar gee kuuk zico rakki do unji ka Buñdi. ⁴ Ka seener, zi ka Iisa Masi, ñaar rakki di, ho Ruwwin ta Buñdi oki, taar rakki di. Maan kaak Buñ kolinte a gii ere inj imaante oki, ñaar rakki di. ⁵ Rabbinte sa, ñaar rakki di. Imaante, taar rakki di. *Batemte, ñaar rakki di. ⁶ Buñ sa, ñaar rakki di. Na Tacco ka gamin okiñco, ña gina riy inj gamin okiñco ho ña goy do datik ta gamin okiñco. ⁷ Kar gay, ay gem di, Buñ berji bere kaak kuuniy inj riy taat Iisa Masi beriiji. ⁸ Ampaa ko, ñu siirtu do Kitamner aman :
« Wiktin taat ña coontu kuwa,
ña begiriico do adiney,

ho ɲa bertu bere do geemir. »*

⁹ Kaaw taat ɲu siirtu a « ɲa coon kuwa-ak », baati maa ? Ta raka kaawe a ɲa paay ja ko awalle baata min kida. ¹⁰ Gem kaak paay-ak, ɲaar di kaak coon ka Bun̄di a ɲaa miiniɲ werin okiɲco. ¹¹ Naar di oki kaak deeda bere do geemir. Gee daariɲ, ɲa berco bere ka paliinnar, daariɲ, ɲa berco bere ka nabiinnar, daariɲ, ɲa berco bere ka gaare ka Kabarre ta Gala, pey daariɲ, ɲa berco bere ka agindaw ku *Eglizdi, ho daariɲ gay, ɲa berco bere a ɲuu bilde gee iɲ kaaw ta Bun̄di. ¹² Na gintu pa-ak a ɲaa gaayiɲ gee ku Bun̄di ɲuu gine riyoy. Iɲ taar-at kat, gee ku Bun̄di yaa gine dakina. ¹³ Ansii di, do bi ka imaante, ginte okinte yaa ɲume ar zi ka gem rakki di iɲ ibine kaak gi ibiniɲ Ron̄ ka Bun̄di. Ya gi gina ampa-ak, gii darse nam gii nece tak iɲ Iisa Masi ar taat Bun̄ rakiyo. ¹⁴ Iɲ taar-at kat, gi goyido pey ar koogina. Paa kat, gee kuuk bariya botol taat ɲuu jagiɲ eenco iɲ raadin-ak, ɲu gediriyo ɲuute rawtinte min botol ta ta6. Kar do wiktin taar-at, gi kuuniyaado pey ar maan kaak us yan̄gaag anneanne do amiydi. ¹⁵ Kar gay, wiktin taat gi gaara seen ta Bun̄di iɲ ele, gi maada iɲ ay maanna do Iisa Masi, ɲaar ko kaay ka Eglizdi. ¹⁶ Iɲ Iisa Masi di, zi okiɲji yaa gine rakki ho kaas okiɲco sa yaa ɲume ho ɲuu goye bombo. Kar wiktin taat ay maanna gin ko riy taat samaane, zi okiɲji yaa maade ho ɲaa gase gudurre iɲ ele ka zin̄kar.

Goye kaak awalle iɲ kaak marbinto

¹⁷ Yaman cokiyon kaaw taat nu kaawiiko-anta ! Iɲ siɲ ku Bun̄di, nu taayaako aman : dakon

* **4:8** Wer ka gase kaawor do Soom 68.19.

goyenno pey ar gee kuuk ibanno Bunj. Gee-ak, njuur aadaat pikirrico taat ginno baati. ¹⁸ Nju pood ibine taat samaane. Goye kaak Bunj beriite-ak, njuur attanno, asaan nju ibanno bat botol ta seener ho kayco bombo. ¹⁹ Inj gamin kuuk *cawarro kuuk nju giniyo, sokaŋ sa daggigdo. Nju gina gamin kuuk jookumo, ho gamin-ak, nju ginaag kon di, nju rasgigdo. ²⁰ Kar kuŋ gay, nju balko bildiŋko pa do bi ka Iisa Masi. ²¹ Nu iban kadar ku dor ko nju kaaw biy. Nju bildiŋko, kuŋ gee ku Bunji, maman kuu jaawe inj botol ta seen ta Iisa Masi. ²² Pa-ak gay, illa kuu rasiŋ goyiŋko kaak awalle. Gamin kuuk jookumo kuuk awalle ku gingiy-ak, njuur rawtaako. Gamin-ak caaciyaako nam ku idiy ziŋkiko. ²³ Diŋ gay, illa kuu rasiŋ Bunj kat yaa newsiŋ gelbinko inj pikirriko. ²⁴ Ho ar kaak gem isiy batik taat marbinto, kuŋko oki, kuuniyoŋ gee kuuk marbinto. Icoŋ goye kaak marbinto kaak Bunj rakiy a kuu goye inj botol ho *cawar do unji. Goye njaar-ak ko iya seen ta Bunji.

²⁵ Ampa-ak, rasonj raade. Ay gem di yaa kaawe seene do eenji, asaan ginte okinte num ar zi ka gem rakki. ²⁶ Ya kuŋ kat dapiŋe, dakoŋ gineno zunuubinna. Dakoŋ goyenno inj dapiŋkiko nam pat yaa gale. ²⁷ Dakoŋ rasenno botol do *Seetanne nja goye kaako. ²⁸ Gem kaak kokan, illa nja rasiŋ kokinuwiya a nja gine riy inj soriy ta meenji. Ampaa ko, nja gase maan ka teendi ho nja gine pey maan nja bere do gee kuuk bal gine. ²⁹ Dakoŋ kaawenno kaawin kuuk yuutu. Kar gay, kaawoŋ kaawin kuuk gala, kuuk gaaya gee ho kuuk yaa denriŋ do imaanco. Kaawin-ak yaa gine gala do

ɲuur kuuk cokiyaagu. ³⁰ Dakoŋ kaawenno kaawin kuuk samaanno, asaan kaawin-ak yaa dapiŋin Ruwwin ta Buŋdi. Ruwwin-at, taar maan kaak gaara kadar ku gee ku Buŋdi nam yiriy taat Buŋ yaako jiliŋko tak-tak. ³¹ Rason ad ka yuutiŋkaw, dapiŋko, gidaw, iŋ nige ka biŋkar. Motol-an, rason tak-tak. ³² Kar gay, kuuniyoŋ sellen ho dalulay do eenko. Saamiyoŋ benanniko ar kaak Buŋ saamiyiko iŋ Iisa Masi.

5

Goye kaak do portikaw

¹ Kuŋ koogin ku Buŋdi. Na elgiiko dakina. Ampak, ginon ar taat takko Buŋ giniyo.* ² Do goyiŋko kun kawta, elguwon ziŋkiko. Pakiron mamana Iisa Masi elinte ho ginon ar ɲaara. Naar elinte nam ɲa bertu ziy *satkine do Buŋdi do bi kante. Satkin-at aawaaji gala do Buŋdi. ³ Kuŋ gee ku Buŋdi. Ampak, dakoŋ kaawguwenno bat do bi ka baayindi, do bi ka gamin kuuk *cawarro ho do bi ka hasuudinaw. ⁴ Dakoŋ kaawguwenno kaawin munjam, kuuk ginno baaco ho kuuk arro. Kar gay, delguwon barkin do Buŋdi. ⁵ Ibinon samaane kadam min gee kuuk baaya munjam, kuuk *cawarro ho kuuk gaama gamin ku geemir, ginno waan kaak yaa gase haginey do *Meennaw ta Buŋdi iŋ ta Iisa Masi. (Ka seener, gem kaak gaama gamin ku geemir-ak gay, ɲaar ar gem kaak abdiya margina, asaan ɲa elgig gamin ku duniiner pak Buŋ.)

* **5:1** Wer ka gase kaawor do Lebitik 19.2.

⁶ Dakoŋ rasenno zinjiko a gee yaako ajimiŋko in kaawin kuuk maala. Asaan gamin kuuk jookum-aŋ ko nigaag adiy ka Buŋdi. Ansii ko, Buŋ dapiŋiy in ŋuur kuuk karmiygitdo kaawoy. ⁷ Ŋaar-ak, dakoŋ ginenna ar gee ŋuur-aku. ⁸ Asaan awalle, kuŋ goy do gondikor, ho diŋ gay, min ku numtu in *Rabbine, ku goy do portikaw ta Buŋdi. Ampa-ak, jaawguwoŋ ar gee kuuk goy do portikaw-ata. ⁹ Gee kuuk jaawa do portikaw-at, ŋuu iye ay maan kaak sellen, kaak 6aa in botol ho kaak iya seene. ¹⁰ Zeeɗoŋ a kuu ibiniŋ maan kaak aawaaji gala do Rabbinte. ¹¹ Dakoŋ unjiguwenno kayko in gee kuuk gina gamin do gondikor. Kar gay, imiloŋ kara gamin kuuk jookumo ŋu giniy-aku. ¹² Gamin kuuk ŋu giniy in cigile-ak, gee gina sokaŋ taat ŋuu kaawe bico oki. ¹³⁻¹⁴ Ya baaco amile, gee yaa ibiniŋ gamin kuuk ŋu giniy-aku, asaan maan kaak goy do portikaw-ak, ŋaar goy waraŋ. Do bi ŋaar-ak ko, ŋu diytu aman :

« Kiŋ kaak weyaw-aŋ, niin kate !

Niin min datik ta gee ku mat-aŋku

a Iisa Masi yaa beenjin portikuwiy kaaci. »

¹⁵ Ŋaar-ak, pakiron do goyiŋko. Dakoŋ jaawguwenno ar gee kuuk oliyay, kar gay, jaawoŋ ar gee kuuk gin ilim. ¹⁶ Do wiktin ta diŋka-an, gee gina gamin dakina kuuk jookumo. Ŋaar-ak, ginguwoŋ riy taat samaane. Dakoŋ peyenno. ¹⁷ Do bi ŋaar-ak ko, dakoŋ kuuniyenno ar gee kuuk oliyay. Kar gay, zeeɗoŋ kuu ibiniŋ maan kaak Rabbinte eriy minninko. ¹⁸ Dakoŋ sakriyenno, asaan see kaak aale-ak niga gemo. Kar gay, rason gelbinko yaa miine in Ruwwin ta Buŋdi. ¹⁹ Deŋroŋ

ziŋkiko in riyin ku Buŋdi, riyin kuuk ozila Buŋ in kuuk gaayaako do imaanko. Riyiguwoŋ riyin do Rabbinte ho ozilguwoŋ sinji. Ginguwon in gelbinko okinji. ²⁰ Do ay wiktine, ozilon Tatte Buŋ in sin ku Rabbin Iisa Masi do gamin okinco.

Daadi in midiyco

²¹ Kuŋ kuuk karmiyaag Iisa Masi, karmiyguwoŋ benanniko oki. ²² Kuŋ daad, ay geem di yaa karmiyguwe mitti ar taat Rabbin Iisa Masi rakiyo. ²³ Asaan ay mitko, naar tatkaw ka daacyi, ar Iisa Masi tatkaw ka *Eglizdi. Ka seener, Iisa Masi, na Gay Jilindi ka gee ku Eglizdi kuuk ar ziy. ²⁴ Ampaa ko, ar gee ku Eglizdi karmiyiig Iisa Masi, daad oki yaa karmiye midiyco.

²⁵ Kuŋ miday oki, elguwoŋ daditko ar taat Iisa Masi elgig Eglizji. Na elig nam na bertu ziy bi kanji. ²⁶ Na bertu ziy do Eglizdi a Egliz-ak yaa kuuniye *cawar in amay ho in kaawoy. Na gintu pa-ak a Egliz-ak yaa necin tak maan kaak Buŋ rakiyo. ²⁷ Na raka a Egliz yaa kuuniye do unji ar gemso taat siy ziti ya ta baa do wer ka dubilti. Na raka a taa ase in samaanuwti, cawirkuwti ho bal oorne. Taa ase pey ziti salan-salan, bal dele ho bal maan kaak samaanno ka pey. ²⁸ Naar-ak, miday oki, illa nu elguwin daditco ar kaak nu elgig ziŋkiko ku maaniico. Gem kaak el daacyi-ak ar na el ziy ka meenji. ²⁹ Ginno gem kaak ello ziy. Kar gay, na beraaji tee ho na tala kaaci, ar taat Iisa Masi ginii do Eglizji. ³⁰ Asaan Egliz-ak, naar ko zi ka Iisa ho ginte okinte min do zi-aka. ³¹ Ar taat nu siirtu do Kitamner aman : « Do bi naar-ak ko, gem yaa rasiŋ ger ka tacco in yaaco, na baayiy goye in daacyi ho

ɲuu gine ar zi ka gem rakki di. »† ³² Kaaw-an gin seen taat cigil atta. Din, nu kaawa do bi ka maan kaak awalle nu kaawiiko do bi ka Iisa Masi in Eglizji. ³³ Kaaw-an kaawa loko oki, illa ay mitko yaa ele daacyi ho ay daatko yaa karmiyin mitti.

6

Aginay in kooginco

¹ Do kun koogina, karmiyon aginiyko. *Rabbin raka a kuu gine pa, asaan taar-an do botilti. ²⁻³ Ku iban kadar *gaanuun ka Muusa kaawa aman : « Ber horoomin do takko in yaako. » Ho do naar kaak karmiyig gaanuun-ak, nu siir do Kitamner aman : « Kii gase goye ka gala ho menuwin kuuk do duniiner sa yaa gine dakina. »*

⁴ Do kun aginay, dakon dapinguwincodo kooginko maala. Kar gay, taayguwonngu ho bildiguwon do botol ta Rabbin Bun.

Berrina in geenco

⁵ Do kun berrina, karmiyon geenko kuuk obinjo. Karmiyonngu ho giniŋco kolaw. Giniŋco riy in gelbin rakki ar taat ku giniy do Iisa Masi. ⁶ Dakon gineno riy samaane unco ar ku raka nuuko ozilinjon di. Kar gay, ar gay riyor ku Iisa Masi, ginuwon riy taat Bun rakiy in gelbin rakki. ⁷ Ginon riy in gelbin ka portiko ar ku ginaat riy-at do Bunji, yampa do geemirro. ⁸ Ibinon kadar riy taat samaane ku giniy-at, ya ku berrina wala ku horrina oki, Bun meenji yaako kappiye.

† **5:31** Wer ka gase kaawor do Zeneez 2.24. * **6:2-3** Wer ka gase kaawor do Ekzood 20.12, Deteronoom 5.16.

⁹ Do kuŋ geen̄co ku berrinar, ginon̄ paa do berrinko oki. Dakon̄ ginguwiŋcodo rada. Ibinon̄ kadar in̄ berrinko, ku gin tatkaw rakki kaak goy ka samaaner ho tatkaw-ak, ŋaar eerro gee.†

Gamin ku taasiŋkar

¹⁰ Cokiyon gaasuw ta kaawor. Zeedon̄ a kuu gase gudurre in̄ n̄ume kaak ku n̄umtu in̄ Rabbine ho in̄ gudurrey taat dakin-ata. ¹¹ Sokon̄ gamin ku taasiŋkar okiŋco kuuk Buŋ beriy do geemir. Ampaa ko, kuu peye bombo ya *Seetanne as a ŋaako gecin̄ko in̄ neenduwi. ¹² Asaan taasiŋkite, taar in̄ geenno. Kar gay, taar in̄ gamin kuuk goy kuwa ka samaaner ho kuuk gin gudurre. Gii taasiŋe in̄ kuuk hokumiya kuwa, in̄ kuuk gin gudurre do gondikor ho in̄ agindaw kuuk goy kuwa ka samaaner-aku. ¹³ Do bi ŋaar-aŋ, sokon̄ gamin kuuk Buŋ beriy ku taasiŋkar-aku. Paa ko, ya yiriy ta jookumo asaako oki, kuu peye bombo kuu taasiŋe in̄ adine. ¹⁴ Ansi-ak, siyon̄ ziŋkiko. Ar kaak gee duuniy karrabiŋce, duunguwon seen ta Buŋdi bombo do ziŋkiko. Ho ar kaak gee isgiy saapine, isguwon seriin̄ taat in̄ botilti. ¹⁵ Ar kaak gee isgiy nugira, isguwon̄ obe ka tirit do gaare ka Kabarre ta Gala ta aapiyer. ¹⁶ Ar kaak gee sokgiy dargingan, icguwon imaan do ay wiktine, asaan imaan-at nec yaako gooyin̄ko min do garti ku adiner. ¹⁷ Ooyon̄ pey jile ar kaak gee isgiy jakumne ta taasiŋkar ho icon̄ pey *seepin̄ kaak Ruwwin ta Buŋdi beriko. Seepin̄-ak, taar ko Kaaw ta Buŋdi. ¹⁸ Do ay

† **6:9** Wer ka gase kaawor do Deteronoom 10.17.

maanna, indiguwoŋ Buŋ. Indiguwoŋ do ay wiktine ar taat Ruwwin ta Buŋdi gaariiko ho dakon peyenno. Goyoŋ mento. Indiguwoŋ Buŋ do bi ka geenji okiŋco. ¹⁹ Indiguwoŋ oki do bi kanto a Buŋ yaadu bere kaawin kuuk in botilco ho naa gedire gaarin bal kolaw maan kaak cigile ka Kabarre ta Gala. ²⁰ Do saan ta Kabarre ta Gala-at ko, Buŋ tabirintu. Ka seener, nun gay tabiriikar ka Buŋdi kaak ŋu doodig in jinzirre. Ansi-ak, indiguwoŋ Buŋ a naa gaarin Kabarre-at bal kolaw ar taat kuuniy naa kaawe.

Ooy ta ba aaro

²¹ Nu raka kuu ibine maman nu goyiyo ho riy taat nu giniyo. Ampaa ko, sinŋe Tisik kaak gi elgiyo ho gina riy in ginte do *Rabbin Iisa yaako iyin kabarrer okintiti. ²² Nu ŋaamaaga a ŋaako iyin kabarrini ho ŋaako deŋriŋko. ²³ Tatte Buŋ ho Rabbin Iisa Masi yaako iye aapiye ho yaako bere ele in imaan. ²⁴ Buŋ yaa barkiyin okiŋco kuuk elgig Rabbinte Iisa Masi in ele ka gaasdo tak-tak. Nu ooyko dakina.

**Jamaw ta Marbinto: Kabarre ta Gala dɔ bi ka
Iisa Masi inɗanɗa
New Testament in Dangaléat (CD:daa:Dangaléat)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dangaléat

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Dangaléat

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

ab97a9dd-e7e6-53b0-a477-f2859d09bc84